

NUEVO

Preguntas y respuestas acerca de:



Truvada™ 

200 mg emtricitabina · tenofovir disoproxil fumarato 300 mg

Tratamiento para mejorar la vida cotidiana

Su Salud

Cómo puede ayudarle este folleto	4
¿Qué son el VIH y el SIDA?	4
¿Por qué debo tomar medicamentos contra el VIH?	5
¿Qué medicamentos existen contra el VIH?	5
¿Qué significa HAART?	6
¿De qué forma puedo hacer que los medicamentos contra el VIH sigan funcionando?	6
¿Durante cuánto tiempo debo tomar medicamentos contra el VIH?	7

TRUVADA™ (emtricitabina/tenofovir disoproxil fumarato)

¿Qué es TRUVADA?	8
¿Cómo tomo TRUVADA?	8
Si tomo TRUVADA, ¿qué debo saber?	9
Tengo hepatitis B (VHB) y VIH. ¿Puedo tomar TRUVADA?	10
¿Qué más debo saber acerca de TRUVADA?	10
¿Cómo me sentiré cuando tome TRUVADA?	11
¿Cómo funciona TRUVADA?	11
¿Cuál es mi dosis diaria de TRUVADA?	11
¿Puedo tomar TRUVADA si tengo problemas renales?	11
¿Puedo tomar TRUVADA si tengo problemas óseos?	11
¿Puedo tomar TRUVADA si estoy embarazada?	12
¿Puedo amamantar si estoy tomando TRUVADA?	12
¿Qué sucede si me olvido de tomar una dosis de TRUVADA?	12
¿Qué hago si me quedo sin TRUVADA?	12
¿Cómo debo guardar TRUVADA?	13
¿Puedo obtener TRUVADA si no tengo seguro médico?	13

Información Útil

¿Dónde puedo obtener más información acerca de TRUVADA?	14
¿Cómo puedo obtener ayuda?	14

Información para el Paciente de TRUVADA15

SU SALUD

Cómo puede ayudarle este folleto

Alrededor de 1 millón de personas en los Estados Unidos tienen VIH (virus de inmunodeficiencia humana) o SIDA (síndrome de inmunodeficiencia adquirida). Sin embargo, más de 400,000 personas no saben que tienen VIH o no están recibiendo tratamiento, o ambos.¹ Los medicamentos contra el VIH no curan el VIH, pero ayudan a combatirlo. Los medicamentos son cada vez más fáciles de tomar, algunos hasta se pueden tomar todos a la vez, una vez al día.²

Este folleto describe un medicamento contra el VIH llamado TRUVADA™ (tru-VA-da). El nombre químico para TRUVADA es “emtricitabina/tenofovir disoproxil fumarato”. TRUVADA es dos medicamentos contra el VIH en una sola tableta. Uno de los medicamentos contra el VIH es EMTRIVA®, también llamado “emtricitabina”. El otro medicamento contra el VIH es VIREAD®, también llamado “tenofovir disoproxil fumarato”. EMTRIVA y VIREAD están combinados en una sola Tableta de TRUVADA.

TRUVADA siempre se debe tomar con al menos otro medicamento contra el VIH.² Cuando toma TRUVADA una vez al día, todos los días, junto con el otro medicamento contra el VIH que esté tomando, puede quedarse tranquilo de que TRUVADA estará en su cuerpo para combatir el VIH durante todo el día.²

Encontrará información detallada acerca de TRUVADA en la Información para el Paciente incluida en el reverso de este folleto. Para obtener más información acerca de TRUVADA, puede llamar sin cargo al **1-800-GILEAD-5** (1-800-445-3235) y seleccionar la opción 2.

¿Qué son el VIH y el SIDA?

El VIH (virus de inmunodeficiencia humana) es un virus que ataca el sistema inmunológico del cuerpo. Su sistema inmunológico está compuesto por millones de células que luchan contra los gérmenes y las infecciones que pueden hacer que se enferme. Una de las células más importantes se llama célula CD4 o “célula T cooperadora”. Si ha sido infectado por el VIH, el virus ataca estas células CD4. Si no toma medicamentos contra el VIH, este virus puede permitir que se presenten infecciones graves o que se desarrolle una enfermedad denominada SIDA (síndrome de inmunodeficiencia adquirida).²

¿Por qué debo tomar medicamentos contra el VIH?

Las personas con VIH toman medicamentos contra el VIH para reducir la cantidad de VIH en la sangre. La cantidad de VIH en la sangre de una persona que tiene VIH se denomina “carga viral”. Su médico le recetará medicamentos contra el VIH para intentar mantener su carga viral lo más baja posible.

En algunos casos, la carga viral puede ser tan baja que es posible que no se detecte el VIH en la sangre. Los médicos la llaman “carga viral indetectable”. Esto no significa que ya no tiene el VIH, pero aun así es ventajoso, porque cuanto menos VIH hay en su sangre, menor es el daño que puede ocasionarle a su cuerpo.²

¿Qué medicamentos existen contra el VIH?

Se han aprobado muchos medicamentos diferentes contra el VIH. Sólo puede obtener estos medicamentos con una receta de su médico. Cada uno pertenece a una de las siguientes “familias de medicamentos”:

- Inhibidor de la transcriptasa inversa nucleósido (nucleoside reverse transcriptase inhibitor, NRTI), también denominado “nuke”
- Inhibidor de la transcriptasa inversa no nucleósido (non-nucleoside reverse transcriptase inhibitor, NNRTI), también denominado “non-nuke”
- Inhibidor de la proteasa (protease inhibitor, PI)
- Inhibidor de la fusión (fusion inhibitor, FI)

Cada familia de medicamentos combate el VIH de una manera diferente. Si bien aún no existe una cura para la infección por VIH o SIDA, los medicamentos contra el VIH actuales pueden ayudar a retrasar o reducir el daño causado por el VIH/SIDA.

Su médico combinará diferentes medicamentos contra el VIH para que pueda combatir el VIH con la mayor potencia posible con la menor cantidad de efectos secundarios. No obstante, los medicamentos contra el VIH sólo funcionan si los toma todos los días siguiendo las indicaciones médicas. Cúmplalas y tendrá la mejor oportunidad de mantenerse sano.

¿Qué significa HAART?

Las siglas HAART provienen del inglés “Highly Active Antiretroviral Therapy”, es decir, tratamiento antirretroviral altamente activo. El VIH es un virus denominado “retrovirus”, por lo que los medicamentos contra el VIH a menudo se denominan “antirretrovirales”. Cuando su médico le recomiende que tome ciertos tipos de medicamentos contra el VIH juntos, éste habrá seleccionado la combinación más potente para usted. Seguramente, deberá tomar más de un tipo de medicamento contra el VIH. Todos estos medicamentos actúan juntos para mantener bajos los niveles de VIH, ayudándolo a mejorar su salud o a mantenerse bien.

Su médico realizará una serie de revisiones médicas, por ejemplo, hará una revisión de su carga viral de VIH y la cantidad de células CD4, antes de decidir cuál es la combinación de HAART más potente para usted. Si ya ha tenido infecciones por VIH/SIDA o ha tomado medicamentos contra el VIH, probablemente su médico realizará un examen para ver qué medicamentos contra el VIH funcionarán mejor contra el virus.

¿De qué forma puedo hacer que los medicamentos contra el VIH sigan funcionando?

Debe tomar los medicamentos contra el VIH todos los días, según las indicaciones de su médico, de manera que puedan combatir el VIH. Si se olvida de tomar una dosis, o si deja de tomar sus medicamentos contra el VIH, incluso por un período breve, el VIH puede comenzar a atacar sus células nuevamente.

Si no toma sus medicamentos contra el VIH todo el tiempo, el VIH también puede encontrar formas distintas y nuevas de atacar sus células. Si esto sucede, es posible que el médico le informe que el virus de su cuerpo se ha vuelto “resistente” a uno o más de los medicamentos. Si el VIH se vuelve resistente, es probable que los medicamentos contra el VIH que está tomando no puedan combatir el VIH tan efectivamente como antes. Esto puede hacer que el control del VIH sea más difícil. Su médico puede cambiarle los medicamentos contra el VIH para ayudarle a mantenerse sano.

Lo más importante que puede hacer para evitar que su VIH se vuelva resistente es tomar la dosis correcta de cada uno de sus medicamentos contra el VIH todos los días, tal como lo conversó con su médico. Si tiene problemas para tomar o recordar cualquiera de sus medicamentos contra el VIH, llame de inmediato a algún integrante de su equipo de cuidado de la salud. Probablemente, pueda cambiar sus medicamentos a combinaciones con menos píldoras, para que le sea más fácil tomarlos.

¿Durante cuánto tiempo debo tomar medicamentos contra el VIH?

No existe una cura para el VIH, de manera que su médico posiblemente le pedirá que tome sus medicamentos contra el VIH de por vida. Los medicamentos contra el VIH cambian constantemente. Hable con su médico sobre los medicamentos contra el VIH que hay disponibles para usted.

TRUVADA

¿Qué es TRUVADA?

TRUVADA es un medicamento contra el VIH de la familia de los NRTI (conocidos comúnmente como “nukes”). Se encuentra disponible únicamente bajo receta para tratar las infecciones por VIH en adultos. **TRUVADA siempre se receta con otros medicamentos contra el VIH.**³

Cada tableta de TRUVADA contiene dos medicamentos activos, EMTRIVA (emtricitabina 200 mg) y VIREAD (tenofovir disoproxil fumarato 300 mg).³ Se ha demostrado que EMTRIVA y VIREAD (los componentes de TRUVADA) son seguros y efectivos al estudiarlos por separado, como parte de un tratamiento a base de múltiples medicamentos.³ Aún se están llevando a cabo los estudios sobre la seguridad y la eficacia del uso de Tabletas de TRUVADA o del uso de EMTRIVA y VIREAD juntos.³

Su médico puede considerar recetarle TRUVADA en lugar de la combinación de VIREAD y Epivir®. Si está tomando otros medicamentos contra el VIH durante un tiempo determinado, un médico hará una prueba de su VIH para ver si se ha vuelto resistente a alguno de los medicamentos contra el VIH.³

No existen estudios que demuestren el efecto de TRUVADA sobre la evolución clínica del VIH. TRUVADA no debe utilizarse como parte de un tratamiento a base de tres nucleósidos.³

¿Cómo tomo TRUVADA?

Simplemente, tome una tableta de TRUVADA una vez al día, junto con sus otros medicamentos contra el VIH. No debe preocuparse acerca de planificar las comidas para tomar TRUVADA, ya que puede tomarlo con o sin alimentos.²

Consulte a su médico si TRUVADA es una buena opción para usted.



La Tableta de TRUVADA aparece en tamaño real.

Si tomo TRUVADA, ¿qué debo saber?

Si su médico ya le ha recomendado o le ha indicado TRUVADA, a continuación le proporcionamos algunos consejos:

Algunas personas que han tomado medicamentos como TRUVADA (análogos de nucleósidos) han desarrollado una afección grave denominada acidosis láctica (acumulación de un ácido en la sangre). Algunas personas han desarrollado problemas hepáticos graves denominados hepatotoxicidad. Ambos casos pueden considerarse una emergencia médica y pueden requerir tratamiento en un hospital.

Llame a su médico de inmediato si tiene los siguientes signos de acidosis láctica²:

- Se siente muy débil o cansado
- Tiene dolores musculares inusuales (poco comunes)
- Tiene dificultad para respirar
- Tiene dolores estomacales, malestar (náuseas) o vómitos
- Siente frío, especialmente en los brazos y las piernas
- Se siente mareado o aturdido
- Tiene latidos del corazón rápidos o irregulares

Llame a su médico de inmediato si tiene los siguientes signos de problemas hepáticos²:

- La piel o la parte blanca de los ojos se torna amarillenta (ictericia)
- La orina tiene un color oscuro
- Las evacuaciones (heces) tienen un color claro
- No tiene deseos de comer durante varios días o más
- Siente malestar estomacal (náuseas)
- Le duele la parte inferior del estómago (abdomen)

Tengo hepatitis B (VHB) y VIH. ¿Puedo tomar TRUVADA?

Sí, puede tomar TRUVADA si tiene VHB y VIH/SIDA. **Si su médico le indica tomar TRUVADA y luego lo suspende, es posible que su VHB empeore súbitamente o recrudezca, llamado en inglés “flare-up”. Si deja de tomar TRUVADA y tiene VHB y VIH/SIDA, su médico deberá hacer revisiones médicas con más frecuencia. Por este motivo, cuando comience a tomar TRUVADA, no deje de tomarlo sin informárselo a su médico.**²

¿Qué más debo saber acerca de TRUVADA?

- **TRUVADA no cura la infección por VIH o SIDA**
- **Ningún medicamento contra el VIH, ni siquiera TRUVADA, puede prevenir que el VIH se transmita a otras personas mediante la exposición a su sangre, por ejemplo, mediante el contacto sexual o por compartir agujas. Practique un sexo más seguro. Nunca use ni comparta agujas usadas. Y nunca comparta objetos personales como hojas de afeitar o cepillos de dientes²**
- Cuando tome TRUVADA, es muy importante que consulte a su médico en forma regular. No cambie ni deje de tomar sus medicamentos contra el VIH sin antes consultar a su médico²
- Nunca proporcione TRUVADA a amigos ni familiares, aún cuando tengan los mismos síntomas que usted²
- No debe tomar TRUVADA junto con EMTRIVA y VIREAD, ya que estos dos medicamentos forman parte de TRUVADA²
- No debe tomar TRUVADA con medicamentos que contengan lamivudina (3TC), incluidos Combivir®, Epivir, Epivir-HBV®, Epzicom™ o Trizivir®, porque la lamivudina (3TC) es muy similar a EMTRIVA²
- Es posible que su médico deba controlarlo con mayor atención si está tomando Videx® (didanosina), Videx EC®, Reyataz™ (sulfato de atazanavir) o Kaletra® (lopinavir/ritonavir) con TRUVADA

¿Cómo me sentiré cuando tome TRUVADA?

Los efectos secundarios más comunes que pueden presentarse debido a los medicamentos que contiene TRUVADA (EMTRIVA y VIREAD) son dolor de cabeza, diarrea, náuseas, erupción cutánea, vómitos, mareos y gases. Pocas personas dejan de tomar sus medicamentos contra el VIH debido a estos efectos secundarios.³

Esta lista de posibles efectos secundarios no es una lista completa. Según lo mencionado en las secciones “¿Qué debo saber?” y “Tengo hepatitis B (VHB) y VIH”, en algunos casos, los efectos secundarios pueden ser graves. Por lo tanto, asegúrese de decirle a su médico cómo se siente. Es posible que su médico pueda ayudarle.

¿Cómo funciona TRUVADA?

Los medicamentos que componen TRUVADA obstruyen la multiplicación del VIH. Esto puede reducir su carga viral de VIH y puede aumentar la cantidad de células CD4 en su cuerpo. Reducir su carga viral de VIH y aumentar la cantidad de células CD4 le da mayores posibilidades de evitar contraer infecciones graves o que pongan en peligro su vida. Estas infecciones pueden presentarse de todos modos, ya que no existe una cura para el VIH.²

¿Cuál es mi dosis diaria de TRUVADA?

Debe tomar la Tableta de TRUVADA una vez al día, con o sin alimentos. Además, debe tomar sus otros medicamentos contra el VIH según las indicaciones médicas, ya que es posible que algunos deban tomarse con mayor frecuencia o deban planificarse alrededor de las comidas. Como sólo debe tomar una tableta de TRUVADA al día, TRUVADA debería ser fácil de incluir en su tratamiento combinado.²

¿Puedo tomar TRUVADA si tengo problemas renales?

Si tiene problemas renales, su médico podría ajustar su dosis de TRUVADA.²

¿Puedo tomar TRUVADA si tengo problemas óseos?

Sí. Si ha tenido problemas óseos en el pasado, su médico podría indicarle que se realice algunas pruebas para verificar la resistencia de sus huesos.²

¿Puedo tomar TRUVADA si estoy embarazada?

Se desconoce si TRUVADA puede ocasionar daños a su bebé sin nacer. Asegúrese de informar a su médico si está embarazada o desea quedar embarazada mientras está tomando TRUVADA. Usted y su médico deberán decidir si TRUVADA es indicado para usted. Si toma TRUVADA y está embarazada, pregúntele a su médico cómo puede participar del Registro de Embarazadas con Tratamiento Antiviral (Antiviral Pregnancy Registry) de TRUVADA.²

¿Puedo amamantar si estoy tomando TRUVADA?

No debe amamantar si tiene VIH porque puede transmitirlo a su bebé a través de la leche. Se desconoce si TRUVADA puede transmitirse a través de la leche materna o si puede ocasionar daños a su bebé. Por estos motivos, debe consultar a su médico para saber cuál es la mejor manera de alimentar a su bebé.²

¿Qué sucede si me olvido de tomar una dosis de TRUVADA?

Es importante no olvidarse de tomar ninguna dosis de TRUVADA ni ninguno de los demás medicamentos contra el VIH. Sin embargo, si se olvida de tomar una dosis de TRUVADA, tómela lo antes posible, pero nunca tome más de una tableta de TRUVADA al día. Si cree que tomó una dosis excesiva de TRUVADA, llame a su médico, farmacéutico o sala de emergencias más cercana.²

¿Qué hago si me quedo sin TRUVADA?

Cuando vea que se está quedando sin suministros de TRUVADA, pídale una reposición a su médico o farmacéutico de inmediato. No debe interrumpir el tratamiento, ni siquiera por un período breve. Si deja de tomar sus medicamentos, el VIH se fortalecerá en su cuerpo. Tampoco debe dejar que el VIH desarrolle resistencia a ninguno de los medicamentos contra el VIH que esté tomando. Siempre colabore con su médico cuando tome TRUVADA y otros medicamentos contra el VIH. No cambie ni deje de tomar sus medicamentos, ni siquiera por un día, sin antes consultar a su médico.²

¿Cómo debo guardar TRUVADA?

Mantenga TRUVADA a temperatura ambiente, debajo de 86°F (30°C). En otras palabras, mantenga el medicamento en un lugar que no sea demasiado caluroso ni demasiado frío. Asegúrese de mantener alejado de los niños su suministro de TRUVADA o cualquier otro medicamento con receta. Si el medicamento se vence, deséchelo en un lugar donde los niños no puedan encontrarlo.²

¿Puedo obtener TRUVADA si no tengo seguro médico?

Gilead Sciences, la compañía que fabrica TRUVADA, puede ayudar a las personas que no tienen seguro médico, para que reciban la ayuda financiera necesaria para obtener TRUVADA. Si llama a Gilead al **1-800-226-2056**, se comunicará con un asesor de Gilead que habla en su idioma. El asesor podrá responder a sus preguntas sobre cómo obtener ayuda financiera y cobertura de seguro. También puede dejar un mensaje confidencial para un asesor de reembolsos, las 24 horas, los 7 días de la semana.

INFORMACIÓN ÚTIL

¿Dónde puedo obtener más información acerca de TRUVADA?

Encontrará más información acerca de TRUVADA en la sección de Información para el Paciente incluida en las siguientes páginas. Puede visitar la página de Internet de Gilead en www.Truvada.com, o llamar sin cargo al **1-800-GILEAD-5 (1-800-445-3235)** y seleccionar la opción 2.

¿Cómo puedo obtener ayuda?

Recuerde: Si tiene alguna pregunta acerca del VIH/SIDA, TRUVADA o los demás medicamentos que esté tomando, no dude en consultar a su médico o a los demás miembros del equipo de cuidado de la salud. Ellos le conocen bien y también conocen sus necesidades de cuidado de la salud, y están a su disposición para ayudarlo.

Referencias: 1. CDC programs in brief: comprehensive HIV prevention. Disponible en: <http://www.cdc.gov/programs/hiv1.htm>. Visitada el 4 de junio de 2004. 2. Información de Prescripción para el Paciente de TRUVADA™ (emtricitabina/tenofovir disoproxil fumarato). Foster City, CA: Gilead Sciences, Inc. 2004. 3. Información de Prescripción de TRUVADA™ (emtricitabina/tenofovir disoproxil fumarato). Foster City, CA: Gilead Sciences, Inc. 2004.

INFORMACIÓN PARA EL PACIENTE DE TRUVADA

Tabletas de TRUVADA™

Nombre genérico: emtricitabina y tenofovir disoproxil fumarato

Lea la Información para el Paciente provista con TRUVADA antes de comenzar a tomarlo y cada vez que obtenga una reposición. Es posible que haya información nueva. Esta información no sustituye una conversación con su proveedor de cuidado de la salud acerca de su condición médica o tratamiento. Debe estar bajo la supervisión de un proveedor de cuidado de la salud cuando tome TRUVADA. **No cambie ni deje de tomar su medicamento sin antes consultar a su proveedor de cuidado de la salud.** Si tiene alguna pregunta acerca de TRUVADA, consulte a su proveedor de cuidado de la salud o a su farmacéutico.

¿Cuál es la información más importante que debo saber acerca de TRUVADA?

- **Algunas personas que han tomado medicamentos como TRUVADA (análogos de nucleósidos) han desarrollado una afección grave denominada acidosis láctica** (acumulación de un ácido en la sangre). La acidosis láctica puede considerarse una emergencia médica y requerir tratamiento en un hospital. **Llame a su proveedor de cuidado de la salud de inmediato si tiene los siguientes signos o síntomas de acidosis láctica.**
 - Se siente muy débil o cansado.
 - Tiene dolores musculares inusuales (poco comunes).
 - Tiene dificultad para respirar.
 - Tiene dolores estomacales con náuseas y vómitos.
 - Siente frío, especialmente en los brazos y las piernas.
 - Se siente mareado o aturdido.
 - Tiene latidos del corazón rápidos o irregulares.
- **Algunas personas que han tomado medicamentos como TRUVADA han desarrollado problemas hepáticos graves denominados hepatotoxicidad**, con agrandamiento del hígado (hepatomegalia) y acumulación de grasa en el hígado (esteatosis). **Llame a su proveedor de cuidado de la salud de inmediato si tiene los siguientes signos o síntomas de problemas hepáticos.**
 - La piel o la parte blanca de los ojos se torna amarillenta (ictericia).
 - La orina tiene un color oscuro.
 - Las evacuaciones (heces) tienen un color claro.
 - No tiene ganas de comer durante varios días o más.
 - Siente malestar estomacal (náuseas).
 - Le duele la parte inferior del estómago (abdomen).
- **Es más propenso a tener acidosis láctica o problemas hepáticos** si es mujer, tiene sobrepeso (es obeso(a)) o ha tomado medicamentos análogos de nucleósidos, como TRUVADA, durante un período prolongado.
- **TRUVADA no es para el tratamiento de la infección provocada por el virus de la Hepatitis B.** Los pacientes infectados por el VHB y el virus de inmunodeficiencia humana (VIH) que toman TRUVADA deben realizarse estrictas revisiones médicas durante varios meses luego de interrumpir el tratamiento con TRUVADA. Las revisiones médicas incluyen exámenes médicos y análisis de sangre para verificar que el VHB no haya empeorado. **Es posible que en los pacientes con infección provocada por el virus de la Hepatitis B que tomen TRUVADA y luego dejen de tomarlo, la hepatitis recrudezca. El “recrudescimiento,” o “flare-up,” ocurre cuando la enfermedad vuelve repentinamente y con mayor fuerza que antes.**

¿Qué es TRUVADA?

TRUVADA es un tipo de medicamento denominado inhibidor de la transcriptasa inversa análogo de nucleósido (NRTI) contra el VIH (virus de inmunodeficiencia humana). TRUVADA contiene 2 medicamentos, EMTRIVA® (emtricitabina) y VIREAD® (tenofovir disoproxil fumarato, o tenofovir DF) combinados en una sola píldora. TRUVADA siempre debe tomarse junto con otros medicamentos contra el VIH para tratar personas infectadas por el VIH. TRUVADA es para adultos de 18 años o más. No se ha estudiado el uso de TRUVADA en niños menores de 18 años ni en adultos mayores de 65 años.

La infección por VIH destruye las células CD4 (T), que son importantes para el sistema inmunológico. El sistema inmunológico ayuda a combatir la infección. Cuando hay una importante disminución de las células T, se desarrolla el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA).

TRUVADA ayuda a bloquear la transcriptasa inversa del VIH, un compuesto químico del cuerpo (enzima) necesario para que el VIH se multiplique. TRUVADA reduce la cantidad de VIH en la sangre (carga viral). TRUVADA también puede ayudar a aumentar la cantidad de células T (células CD4). Reducir la cantidad de VIH en la sangre disminuye la posibilidad de que se produzca la muerte o de que ocurran infecciones cuando el sistema inmunológico está débil (infecciones oportunistas).

TRUVADA no cura la infección por VIH o SIDA. Aún se desconocen los efectos a largo plazo de TRUVADA. Las personas que toman TRUVADA de todos modos pueden tener infecciones oportunistas o contraer otras afecciones que se presentan con la infección por VIH. Las infecciones oportunistas son infecciones que se desarrollan porque el sistema inmunológico está débil. Algunas de estas afecciones son neumonía, infecciones del virus del herpes y la infección causada por el *complejo de Mycobacterium avium* (MAC). **Es muy importante que consulte a su proveedor de cuidado de la salud en forma regular cuando tome TRUVADA.**

TRUVADA no reduce el riesgo de transmitir el VIH a otras personas a través del contacto sexual, por compartir agujas o estar expuesto a su sangre. Por su salud y la salud de los demás, es importante que siempre practique un sexo más seguro usando un condón de látex o poliuretano, u otra barrera de protección para reducir el riesgo de contacto sexual con semen, secreciones vaginales o sangre. Nunca use ni comparta agujas usadas.

¿Quiénes no deben tomar TRUVADA?

No tome TRUVADA si es alérgico a TRUVADA o a cualquiera de sus principios. Los principios activos de TRUVADA son emtricitabina y tenofovir DF. Consulte la lista completa de principios al final de este folleto.

¿Qué debo decirle a mi proveedor de cuidado de la salud antes de tomar TRUVADA?

Avise a su proveedor de cuidado de la salud si:

- **está embarazada o planea quedar embarazada.** No sabemos si TRUVADA puede ocasionar daños a su hijo sin nacer. Usted y su proveedor de cuidado de la salud deberán decidir si TRUVADA es indicado para usted. Si toma TRUVADA y está embarazada, pregúntele a su proveedor de cuidado de la salud cómo puede participar del Registro de Embarazadas con Tratamiento Antiviral (Antiviral Pregnancy Registry) de TRUVADA.
- **está amamantando.** No debe amamantar si es VIH positiva, ya que puede transmitir el virus del VIH a su bebé. Además, se desconoce si TRUVADA puede transmitirse a la leche materna y si puede ocasionar daños a su bebé. Si es una mujer que tiene o tendrá un bebé, hable con su proveedor de cuidado de la salud para saber cuál es la mejor manera de alimentar a su bebé.
- **tiene problemas renales o está sometido a un tratamiento de diálisis renal.**
- **tiene problemas óseos.**
- **tiene problemas hepáticos, incluida la infección provocada por el virus de la Hepatitis B.**

Informe a su proveedor de cuidado de la salud los medicamentos que está tomando, incluidos los medicamentos con o sin receta, vitaminas y suplementos basados en hierbas. En especial, avise a su proveedor de cuidado de la salud si está tomando:

- COMBIVIR®, EMTRIVA, EPVIR®, EPVIR-HBV®, EPZICOM™, TRIZIVIR® o VIREAD. **No debe tomar TRUVADA con estos medicamentos.**
- Medicamentos que contienen didanosina (VIDEX®, VIDEX EC). Tenofovir DF (un componente de TRUVADA) puede aumentar la cantidad de VIDEX en la sangre. **Es posible que deba ser controlado más cuidadosamente si está tomando TRUVADA y VIDEX a la vez.**
- REYATAZ™ (sulfato de atazanavir) o KALETRA® (lopinavir/ritonavir). Estos medicamentos pueden aumentar la cantidad de tenofovir DF (un componente de TRUVADA) en la sangre, lo que podría ocasionar más efectos secundarios. Es posible que deba ser controlado más cuidadosamente si está tomando TRUVADA y REYATAZ o KALETRA a la vez.

Lleve una lista completa de todos los medicamentos que toma. Haga una nueva lista cuando incorpore nuevos medicamentos o deje de tomar alguno. Proporcione copias de esta lista a todos sus proveedores de cuidado de la salud y farmacéuticos **cada** vez que visite a su proveedor de cuidado de la salud o le proporcionen los suministros de una receta.

¿Cómo debo tomar TRUVADA?

- Tome TRUVADA exactamente como su proveedor de cuidado de la salud se lo indicó. Siga las indicaciones de su proveedor de cuidado de la salud, exactamente como está escrito en la etiqueta.
- La dosis usual de TRUVADA es 1 tableta al día. TRUVADA siempre debe tomarse junto con otros medicamentos contra el VIH. Si tiene problemas renales, es posible que deba tomar TRUVADA con menor frecuencia.
- TRUVADA puede tomarse con o sin las comidas. Los alimentos no afectan la acción de TRUVADA. Tome TRUVADA a la misma hora, todos los días.
- Si se olvida de tomar TRUVADA, tómelo lo antes posible ese mismo día. **No tome** más de 1 dosis de TRUVADA al día. **No tome** 2 dosis a la vez. Llame a su proveedor de cuidado de la salud o farmacéutico si no está seguro de lo que debe hacer. **Es importante que no se olvide de ninguna dosis de TRUVADA ni de sus medicamentos contra el VIH.**
- Cuando se esté quedando sin TRUVADA, solicite un nuevo suministro a su proveedor de cuidado de la salud o farmacéutico. Esto es muy importante porque la cantidad de virus en la sangre puede aumentar si deja de tomar el medicamento incluso durante un período breve. El virus puede desarrollar resistencia a TRUVADA y tornarse más difícil de tratar.
- No cambie la dosis ni deje de tomar TRUVADA sin antes consultar a su proveedor de cuidado de la salud. Cuente con la supervisión de un proveedor de cuidado de la salud cuando tome TRUVADA.
- Si toma una dosis excesiva de TRUVADA, llame de inmediato al centro de control de intoxicaciones o a una sala de emergencias local.

¿Qué debo evitar hacer cuando tomo TRUVADA?

- **No amamantar.** Consulte la sección “¿Qué debo decirle a mi proveedor de cuidado de la salud antes de tomar TRUVADA?”
- **Evitar hacer cosas que puedan diseminar la infección por VIH** ya que TRUVADA no impide transmitirles la infección por VIH a otras personas.
 - **No compartir agujas ni otros equipos de inyecciones.**
 - **No compartir objetos personales que puedan tener sangre o fluidos corporales, como cepillos de dientes o navajas de afeitar.**
 - **No tener relaciones sexuales de ningún tipo sin protección.** Practicar siempre un sexo más seguro usando un condón de látex o poliuretano, u otra barrera de protección para reducir el riesgo de contacto sexual con semen, secreciones vaginales o sangre.
- COMBIVIR, EMTRIVA, EPVIR, EPVIR-HBV, EPZICOM, TRIZIVIR o VIREAD. **No debe tomar TRUVADA con estos medicamentos.**

¿Cuáles son los posibles efectos secundarios de TRUVADA?

TRUVADA puede causar los siguientes efectos secundarios graves (consulte la sección “¿Cuál es la información más importante que debo saber acerca de TRUVADA?”):

- **Acidosis láctica** (acumulación de un ácido en la sangre). La acidosis láctica puede considerarse una emergencia médica y requerir tratamiento en un hospital. **Llame a su médico de inmediato si tiene signos de acidosis láctica.** (Consulte la sección “¿Cuál es la información más importante que debo saber acerca de TRUVADA?”)
- **Problemas hepáticos graves (hepatotoxicidad)**, con agrandamiento del hígado (hepatomegalia) y acumulación de grasa en el hígado (esteatosis). Llame a su proveedor de cuidado de la salud de inmediato si tiene signos de problemas hepáticos. (Consulte la sección “¿Cuál es la información más importante que debo saber acerca de TRUVADA?”)
- **Si deja de tomar TRUVADA, es posible que la infección provocada por el virus de Hepatitis B “recrudezca”,** es decir, que la enfermedad vuelva repentinamente y con mayor fuerza que antes. Su proveedor de cuidado de la salud seguirá el progreso de su condición durante varios meses luego de interrumpir el tratamiento con TRUVADA si está infectado por VIH y VHB. TRUVADA no está indicado para el tratamiento de la infección provocada por el virus de la Hepatitis B.
- **Problemas renales** Si ha tenido problemas renales en el pasado o está tomando medicamentos que pueden causar problemas renales, su proveedor de cuidado de la salud debe realizarle análisis de sangre regulares para verificar sus riñones.
- **Cambios en la densidad mineral ósea (los huesos se hacen más delgados)** Se desconoce si el uso a largo plazo de TRUVADA ocasionará daños a los huesos. Si ha tenido problemas óseos en el pasado, es posible que su proveedor de cuidado de la salud requiera que se realice estudios para verificar la densidad mineral ósea o que le recete medicamentos para aumentar su densidad mineral ósea.

Otros efectos secundarios de TRUVADA cuando se toma junto con otros medicamentos contra el VIH incluyen:

- Se han observado cambios en la grasa corporal en algunos pacientes que toman TRUVADA junto con otros medicamentos contra el VIH. Estos cambios pueden incluir mayor cantidad de grasa en la parte superior de la espalda y el cuello (“joroba de búfalo”), pecho y alrededor de la parte principal del cuerpo (tronco). También se puede presentar pérdida de grasa en las piernas, brazos y cara. Aún se desconocen la causa y los efectos a largo plazo de estas condiciones sobre la salud.

Los efectos secundarios más comunes de EMTRIVA o VIREAD cuando se toman con otros medicamentos contra el VIH son: mareo, diarrea, náuseas, vómitos, dolor de cabeza, erupción cutánea y gases. También se puede presentar alteración del color de la piel (pequeñas manchas o pecas) con TRUVADA.

Estos no son todos los efectos secundarios de TRUVADA. Esta lista de efectos secundarios de TRUVADA **no está completa** en este momento porque TRUVADA continúa en investigación. Si tiene alguna pregunta acerca de los efectos secundarios, consulte a su proveedor de cuidado de la salud. Informe de inmediato a su proveedor de cuidado de la salud si tiene síntomas nuevos o son persistentes. Su proveedor de cuidado de la salud **puede ayudarle** a manejar estos efectos secundarios.

¿Cómo debo guardar TRUVADA?

- **Mantenga TRUVADA y todos los demás medicamentos fuera del alcance de los niños.**
- Guarde TRUVADA a una temperatura ambiente de 77°F (25°C).
- Guarde TRUVADA en su envase original y mantenga el envase bien cerrado.
- No conserve medicamentos que estén vencidos o que ya no necesite. Si desecha algún medicamento, asegúrese de que sus niños no lo encuentren.

Información general acerca de TRUVADA:

En ocasiones, los medicamentos son recetados para afecciones no mencionadas en los folletos de información para el paciente. No use TRUVADA para una afección para la cual no ha sido recetado. No proporcione TRUVADA a otras personas, aún cuando tengan los mismos síntomas que usted. Puede ocasionarles daños.

Este folleto presenta un resumen de la información más importante acerca de TRUVADA. Si desea obtener más información, consulte a su proveedor de cuidado de la salud. Puede solicitar a su proveedor de cuidado de la salud o farmacéutico información acerca de TRUVADA escrita para profesionales de la salud. Para obtener más información, también puede llamar al 1-800-GILEAD-5 o ingresar la página de Internet de TRUVADA en www.TRUVADA.com.

No use TRUVADA si el sello del frasco está roto o falla.

¿Cuáles son los principios de TRUVADA?

Principios Activos: emtricitabina y tenofovir DF

Principios Inactivos: Croscarmelosa sódica, monohidrato de lactosa, estearato de magnesio, celulosa microcristalina y almidón pregelatinizado (sin gluten). Las tabletas están recubiertas con Opadry II Azul Y-30-10701, que contiene laca de aluminio FD&C Azul N° 2, hipromelosa, monohidrato de lactosa, dióxido de titanio y triacetina.

R_x únicamente Agosto de 2004

NUEVO

**Para obtener más información,
por favor ingrese a: www.Truvada.com
Llame al 1-800-GILEAD-5
(1-800-445-3235), seleccione la opción 2.**



200 mg emtricitabina · tenofovir disoproxil fumarato 300 mg

Tratamiento para mejorar la vida cotidiana

Toda la información incluida en este folleto está actualizada a la fecha de la impresión.

Por favor consulte el folleto de Información para el Paciente de TRUVADA adjunto.



TRUVADA, Gilead y el logotipo de Gilead son marcas comerciales de Gilead Sciences, Inc. EMTRIVA y VIREAD son marcas comerciales de Gilead Sciences, Inc. REYATAZ y VIDEX son marcas comerciales de Bristol-Myers Squibb. KALETRA es una marca comercial de Abbott Laboratories. COMBIVIR, EPIVIR, EPIVIR-HBV y TRIZIVIR son marcas comerciales de GlaxoSmithKline.

© 2004 Gilead Sciences, Inc. Todos los derechos reservados. QD0460 11/04